

# THIRTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

TRZYNASTA NIEDZIELA ZWYKŁA

July 1, 2012

1 Lipiec 2012

**Your Faith  
has saved  
you**



© J. S. Paluch Co., Inc.

## Pope John Paul II Polish Center

### *Ośrodek Polonijny*

*Roman Catholic Church in the Diocese of Orange*

3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886

tel/fax: 714 - 996 - 8161 \* email: [polishcenter@sbcglobal.net](mailto:polishcenter@sbcglobal.net) \* website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)

**Director:** Fr. Henryk Noga, SVD

**Secretary:** Viola Turek

**Office Hours:**

Saturday - 10:00 am - 6:00 pm

Sunday - 10:00 am - 1:00 pm

**Mass Schedule:**

**Saturday Vigil Mass:**

4:00pm - English

**Sunday Masses:**

7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

**First Friday Masses:**

8:30 am - English

7:30 pm - Polish

**Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.**

**Confession before each Mass**

## THIRTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME JULY 1, 2012



You changed my mourning into dancing;  
O LORD, my God, forever will I give you thanks.

Psalm 30:13

### JESUS' EXAMPLE OF HELPING OTHERS

In today's second reading Paul offers a wonderful argument to his converts at Corinth for seeking to help those in need. He is dealing with a practical problem, arranging a collection for the poor of the church of Jerusalem; but as he often does, he develops an important teaching about Jesus to make his point.

After asking that they show their faith by generous gifts, he reminds them of the "gracious act of our Lord Jesus Christ, that though he was rich, for your sake he became poor, so that by his poverty you might become rich" (2 Corinthians 8:9). In the Incarnation our Lord assumed our human nature, certainly becoming poor for one who is God. The ultimate gracious act of this poverty was going to the cross with all its terrible sufferings. By this act of poverty we definitely become rich. Now our sins can be forgiven; we can share in the very life of God through the sacraments; we can attain eternal salvation!

Copyright © J. S. Paluch Co.

### TODAY'S READINGS

**First Reading** — God did not make death, nor does God rejoice in the destruction of the living (Wisdom 1:13-15; 2:23-24).

**Psalm** — I will praise you, Lord, for you have rescued me (Psalm 30).

**Second Reading** — Your abundance should supply the needs of the others (2 Corinthians 8:7, 9, 13-15).

**Gospel** — Your faith has saved you (Mark 5:21-43 [21-24, 35b-43]).

The English translation of the Psalm Responses from the *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

### SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday: Thirteenth Sunday in Ordinary Time  
Tuesday: St. Thomas  
Wednesday: Independence Day  
Thursday: St. Elizabeth of Portugal;  
St. Anthony Zaccaria  
Friday: St. Maria Goretti; *First Friday*  
Saturday: Blessed Virgin Mary; *First Saturday*

### FOUNDATION

The will of the people is the only legitimate foundation of any government, and to protect its free expression should be our first object.

—Thomas Jefferson

**HAPPY BIRTHDAY AMERICA!**  
On this special and joyous day when we celebrate the Independence of America, we are joined together in prayer, asking God for His choicest blessings for our Country and its leaders.  
**God Bless America!**



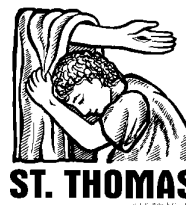
© Annika Nelson

### TREASURES FROM OUR TRADITION

As Independence Day draws near, we think of the men and women of the military who serve with courage and competence, some far from home. How does the Church accompany them? In 1939, Pope Pius XII created an independent jurisdiction of the Catholic Church called the "Military Vicariate." In 1985 Pope John Paul II created the "Archdiocese for Military Services, USA." Spanning the globe and serving nearly one and a half million Roman Catholics, more than one thousand priests minister in hospitals, on military bases of all the armed forces, on ships at sea, and on the battlefield. The AMS does not ordain priests, but accepts priests on loan from religious orders and dioceses.

In 1824 a Jesuit priest named Adam Marshall enlisted in the Navy and died at sea in 1825. He was assigned as a "schoolmaster," but he sought out and ministered to Catholic sailors. Twenty years later, President Polk was worried that the war with Mexico was seen as anti-Catholic, so he recruited two Jesuit priests to serve in the army as chaplains. At the time of the Civil War, only about ten percent of Americans were Catholic. Military policies forced Catholic soldiers to attend Protestant services. The Church protested this rule, and many priests volunteered to become chaplains. Their witness and the courage of the "Nuns of the Battlefield" (several orders of sisters who assisted Civil War victims) helped temper prejudice against Catholics and pave the way for the life and ministry of this vigorous and unique archdiocese.

—Rev. James Field, © Copyright, J. S. Paluch Co.



**KOMENTARZ LITURGICZNY**

Cykl B. 13 Niedziela Roku, Zwykła

Czytania: Mdr.1:13-15, 2:23-24 2Kor. 8:7, 9, 13-15

Mk. 5:21-43

**Spotkanie Życia ze śmiercią.**

Jesteśmy dziś świadkami dziwnego spotkania: Życia ze śmiercią, Chrystusa ze zmarłą córeczką Jaira. Odbyło się ono na oczach całego tłumu, który śmiał się z Chrystusa, gdy On powiedział: *Dziecko nie umarło, tylko śpi*. Po czym wszedł do mieszkania, *ująwszy dziewczynkę za rękę, rzekł do niej. „Talitha cum”, to znaczy: Dziewczynko, mówię ci. wstań. Dziewczynka natychmiast wstała i chodziła.*

Spotkał się Chrystus-Życie ze śmiercią przy grobie Łazarza. *Zawołał [...] I wyszedł umarły*. Spotkał się Chrystus ze śmiercią w Wielki Piątek. Spotkał się, bo chciał się spotkać.

My też spotykamy się z nią na każdym kroku. Spotykamy się ze śmiercią innych, o niej słyszymy, czytamy i patrzymy na nią. Jesteśmy nieustannie bombardowani wiadomościami o śmierci na drogach, na lądzie, na morzu i w powietrzu.

Potykamy się o własną śmierć. Z każdym dniem, rokiem, chorobą jest ona coraz bliższa. Często sami prowokujemy ją przez bezmyślność i nieostrożność, przez nadużycia, złe odżywianie, alkohol i narkotyki.

I chociaż robimy wszystko, by ją oddalić, gdy się zbliża; staramy się ją złagodzić, gdy jest okrutna; uprzyjemnić i rozweselić, gdy pogrąża w smutek, to jednak nic nie pomoże. Wszyscy musimy spotkać się ze śmiercią, jej ulec i poddać się całkowicie.

Ja chcę żyć! Tak wołają chorzy i zdrowi, wierzący i niewierzący, biedni i bogaci.

Ten pęd do życia jest naturalny i wrodzony wszystkim. Śmierć jest czymś nienaturalnym, sprzeczny z naszą naturą. Jest jakby nagłą przepaścią, pęknięciem i przerwaniem struny. *Bo śmierci Bóg nie uczynił I nie cieszy się ze zguby żyjących. Stworzył bowiem wszystko po to, aby było. [...] Bo dla nieśmiertelności stworzył Bóg człowieka – uczynił go obrazem swej własnej wieczności. A śmierć weszła na świat przez zawiść diabła I doświadczają jej, którzy do niego należą.* Oto odpowiedź Boża na kartach Księgi Mądrości w dzisiejszym pierwszym czytaniu. Stworzeni jesteśmy do życia nie tylko doczesnego i duchowego, ale wiecznego i nadprzyrodzonego. I ono nas czeka mimo śmierci ciała.

**"NIE BÓJ SIĘ, TYLKO WIERZ !"**

"Córko, twoja wiara cię ocaliła,  
idź w pokój i bądź uzdrowiona ze swej dolegliwości!  
"Dziewczynko, mówię ci, wstań!"

(Mk.5)

**JAK DOTKNAĆ BOGA**

W dzisiejszej Ewangelii słyszymy o dwóch cudach, których dokonał Pan Jezus. Jakże szczęśliwi byli ci, wśród których Chrystus przebywał, i żyli tam, gdzie można było się Go dotknąć.

Ale właściwie nic się nie zmieniło. Również my możemy wejść w kontakt z Bogiem, znaleźć się tak blisko Niego, by Go dotknąć i doświadczyć uzdrowienia i nowego życia. Jak? Dzisiejsza Ewangelia daje jasną odpowiedź - dzięki wierze, która nie zostaje przez Boga pozostawiona sama sobie, chociaż niekiedy może być wystawiona na ciężką próbę.

Ks. Maliński, "Przed Zaśnięciem."

**JAN PAWEŁ II O CUDACH.**

Wszechświat, w którym człowiek żyje, nie zamyka się w obrębie tego tylko porządku, dostępnego zmysłom i samemu rozumowi uwarunkowanemu poznaniem zmysłowym. Cud jest "znakiem", iż porządek ten zostaje przewyższony "Mocą z wysokości", a więc, że jest tej Mocy również poddany.

Owa "Moc z wysokości" (por. Łk 24,49), to znaczy sam Bóg, jest ponad całym porządkiem natury. Kieruje nim, a równocześnie daje poznać, że poprzez ten porządek i ponad nim przeznaczeniem człowieka jest królestwo Boże. Cuda Chrystusa są znakami tego królestwa.

Audycja generalna, styczeń 1988r

**MÓDLMY SIĘ ZA KAPŁANÓW**

Słusznie zauważył św. Jan Maria Vianney, który patronuje Duchowej Adopcji Kapłanów: "Gdyby nie było sakramentu kapłaństwa, nie mielibyśmy Pana wśród nas. Kapłani bowiem są tymi którzy wkładają Jezusa do tabernakulum; to oni przyjmują nasze dusze do (społeczności) Kościoła na Chrzcie świętym; karmią pokarmem eucharystycznym abysmy mieli siły do ziemskiego pielgrzymowania. Oni to przywracają spokój sumienia w sakramencie pojednania, i przygotowują do spotkania z Bogiem w wieczności". Mało jest takich dóbr, które pochodzą od Boga, za którymi nie stoi kapłan.

Przygarniajmy księży i módlmy się za nich! Już ponad 1200 kapłanów z całej Polski, a także z zagranicy zostało objętych duchową adopcją przez osoby chcące zaangażować się w wielkie dzieło modlitewne na rzecz duchownych. Współcześnie słyszy się głosy o spadku powołań i kryzysie kapłaństwa, więc wsparcie modlitewne jest kapłanom tym bardziej potrzebne. Inicjatywa codziennej modlitwy za księży, czyli Dzieło Duchowej Adopcji Kapłanów (DDAK), istnieje od 2 lipca 2010 r. i prężnie się rozwija, głównie za sprawą witryny internetowej [ddak.wordpress.com](http://ddak.wordpress.com)

Monika Jaworska, "Niedziela ,( wyjątek )

## MIŁOSIERNY BÓG

Oto słowa, jakie podyktował Zbawiciel Siostrze Faustynie: *"Miłosierdziem moim ścigam grzeszników na wszystkich ich drogach i raduje się Serce moje, gdy oni wracają do mnie. Zapominam o goryczach, którymi poili Serce moje, a cieszę się z ich powrotu, i zawsze czekam na nich, wsłuchując się w tętno ich serca, kiedy uderzy dla mnie."*

*"O Krwi i Wodo, któraś wytrysnęła z Serca Jezusowego jako źródło miłosierdzia dla nas - ufam Tobie"*

z "Dzienniczka św. Faustyny"

## "POLSKA KULTURA CHRZEŚCIJAŃSKA,

*Jan Paweł II, Watykan 1998*

Etos religijny i narodowy są cennym rezerwuarem energii, których Europa dziś potrzebuje, aby zapewnić w swych granicach integralny rozwój osoby ludzkiej".

Módlmy się za nas samych, abyśmy nie czuli się zmieszani czy onieśmieleni perspektywą dojrzałego i odpowiedzialnego laikatu, jakiego się od nas, świeckich chrześcijan, oczekuje i od którego obecności w życiu społecznym tak wiele zależy.

## WSPÓŁODCZUWANIE

Czujne serce ciągle się rozszerza bolesnym współodczuwaniem, współ-odczuwaniem ze światem, nie tylko bliskim na tej samej ławie, i nie tylko z tymi, co za tym samym płótem, albo niedaleko, - lecz nadśłuchiowaniem odległego echa, skargi skrzywdzonych spoza granic wielu. Boleć musi serce kiedy się rozszerza.

Maria Przybylska, "Niedziela"

## PIERWSZY PIĄTEK MIESIĄCA 6 LIPCA

*"Serce Twe Jezu miłością goreje"....*

24 godz. Wystawienie Najświętszego Sakramentu  
Msza św. 7: 30 wiecz.

**CENTER CALENDAR  
LADIES GUILD MEETING  
JULY 31, 6:30 pm**

## CASINO TRIP

The Ladies Guild is having a trip to Harrah's Casino, Monday, July 9<sup>th</sup>. The bus will leave the Center at 8:00am and returning around 5:00 pm. The cost is \$15.00 and the Casino will give you a \$10.00 gaming coupon. For more information call Irene Okerson at (714) 779-7376, Dora Carrillo at (714) 528-0047, or JoAnn Doud at (714) 993-2387



## 4 LIPCA - ŚWIĘTO NIEPODLEGŁOŚCI STANÓW ZJEDNOCZONYCH.

W tym tygodniu obchodzimy 236 rocznicę "urodzin" Stanów Zjednoczonych. Wspominamy 4 lipca 1776r. kiedy to przewodniczący Kontynentalnego Kongresu, John Hancock i Sekretarz tegoż Kongresu podpisali Deklarację Niepodległości.

Łączymy się więc dzisiaj z wszystkimi Amerykanami, i Boga prosimy o błogosławieństwo dla tego Kraju i jego mieszkańców. O światło i mądrość dla jego przywódców, by wiedli nas po drodze prawdy, pokoju i sprawiedliwości - jak przewiduje lipcowa Deklaracja Niepodległości. I my, żyjący w tym kraju, byśmy mogli w tej atmosferze owocnie wypełniać nasze indywidualne, przez Boga dane przeznaczenie.

## LATO...WYPOCZYNEK...

Lato w całej pełni! Długie, słoneczne dni i ciepłe wieczory. Czas na wakacje, urlopy, wycieczki, kampingi, podróże. Czas na zwolnienie tempa naszego życia, i czas na wypoczynek!. "Mistrzem życia jest ten, kto lato tak przeżywa, że grzeje go jeszcze zimą" (Alfred Polgar)

Ileż to ciężarów kładziemy sobie na ramiona: niekończące się obowiązki, terminy, oczekiwania. Niekiedy ledwie łapiemy oddech i bezwiednie snujemy nic życia. Jak orzeźwiająco brzmi zaproszenie Jezusa: "Przyjdźcie do mnie wszyscy, którzy utrudzeni i obciążeni jesteście" Jak zachęcający Jego dar: "Znajdźcie odpoczynek i ukojenie dla dusz waszych"

"Image", czerwiec

## UŚMIECHNIJ SIĘ

**„ZDARZENIE EKUMENICZNE”**

Ksiądz, pastor i rabin postanowili sprawdzić, który z nich jest najlepszym duszpasterzem.

Uradzili, że każdy z nich uda się do puszczy, znajdzie niedźwiedzia i nawróci go na swoją wiarę.

Po powrocie spotkali się i wymienili doświadczeniami.

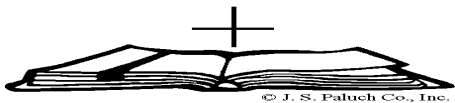
Zaczął ksiądz:- Kiedy znalazłem niedźwiedzia, przeczytałem mu katechizm i pokropiłem święconą wodą. W przyszłym tygodniu idzie do pierwszej komunii!

Na to pastor: - Ja spotkałem niedźwiedzia nad strumieniem, zacząłem mu głosić dobrą nowinę. Niedźwiedź stał jak zahipnotyzowany i dał się ochrzcić.

Obaj spojrzeli na rabina całego w gipsie i podrapanego, leżącego na szpitalnym łóżku.

Rabin uniósł oczy do góry i szepnął: - Tak sobie teraz spokojnie myślę, że może nie powinienem zaczynać od obrzezania.

## Mass Intentions



© J. S. Paluch Co., Inc.

Sat	6/30	4:00pm	+Carl, +Regina Kobzi from Rick & Patty Kobzi (67th Wedding Anniversary)
Sun	7/1	9:00am	+Jim Conkle, +Esperanza Diaz, +Ivan Alonzo from Minnie Conkle.
		10:30am	+Stanislawa Księżak i +wszyscy zmarli z Rodziny od Syna i Wnuczki z Rodziną.
Fri	7/6	8:30am	
		7:30pm	(1) Za zmarłych członków naszej wspólnoty od Rodziny Czarnota. (2) W dniu urodzin Aleksandra Nachurskiego od Babci i Mamy.
Sat	7/7	4:00pm	In memory of +Cecilia Wlock from Bill & Carolyn Davis.
Sun	7/8	9:00am	
		10:30am	+Anna Dolacinska i jej +zmarli Rodzice od Brata Ryszarda z Rodzina

### NEW POLISH CENTER COUNCIL MEMBERS!

Congratulations to the following new or reelected members of the Polish Center Council:

**Grzegorz (Greg) Chilecki**

**Leszek Piesterzewicz**

**Maria Romanski**

**Richard Wiedemann**

Special thanks to the following members who have fulfilled their elected term on the Council.

**Carolyn Davis**

**Pat Rune**

The Center Council looks forward to assisting Fr. Henry and to serve all the members of the Center as your voice for the social, liturgical, cultural, patriotic, and pastoral life at the Polish Center.



### SAVE THE DATE! 34<sup>th</sup> ANNUAL (Dożynki) HARVEST FESTIVAL

September 15 and 16, 2012 at the  
Pope John Paul II Polish Center.

## Collections

### THANK YOU/DZIEKUJE FOR YOUR GENEROSITY

		First	Second
6/23/2012	4:00 PM	1,822.00	373.00
6/24/2012	7:00 AM	534.00	
6/24/2012	9:00 AM	1,100.00	259.00
6/24/2012	10:30 AM	807.00	186.00

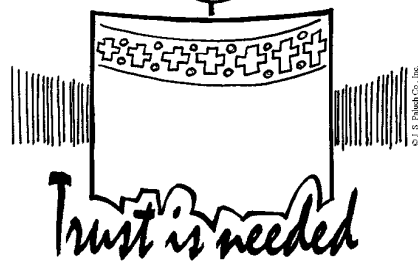
Rent \$55. The second collection taken each week is to help support our Honduran Mission managed by Sister Glorianna Bednarski and other needs as specified by the Diocese of Orange as "Special Second Collections."

## Pray for

Lucy Alfonso	John Lewandowski
Henryk Antonienko	Mary Lou Masterson
Joe Aquirre	Teresa Miles
Anna Banach	Jeannette Miller
Conrad Bednarski	Ryszard Nowak
Mieczyslaw Bubienko	Jacqueline Oberle
Jean Carter	Nick Okerson
Robert Copeland	Sheri Palus
Karen Delaney	Dolly Piterak
Andrzej Grochulski	Stanislaw Powazka
Mary Golec	Kathy Rhodes-Hornsby
Katherine Green	Robert Sasser
Beatrice Halphide	Gloria Shkoler
Pat Hoffman	Martha Siekierski
Rose Jacobs	Zdzislaw Slysz
Pat Iadone	Maria Smolinski
Maria i Zbigniew Junyszek	Kazimiera Sowizdrzal
Traci Kochiyama	Helen Stanek
Joanna Koenig	Fr. Sy
Anita Kozak	Bernie Tresp
Nancy Krawczak	Rick and Janis Trzcinski
Tony Krawczak	Czeslaw Turek
Krystian Wojciech Kretowicz	Ludwika Turek
Krystyna Kruk	Dawn Ward
Liz Lambarth	Stefania Zawistowska

NOTE: Please call the church office at 714 996-8161 to request prayers for the sick. If no one answers please leave a message with the name of the sick person and your phone number. The names will remain for six weeks and then be removed.

*Fear is useless;*



### FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors:

**Alicja Chilecki**—(English) (714) 744-2775

Alicechil@dslextreme.com

**Lila Ciecok**—(Polish) (714) 544-2458.